



Was ist was?

1. Hauptschalter
2. STOP-Taste
3. Ladekontakte
4. LED für Funktionsprüfung des Begrenzungskabels und Suchkabels
5. Display
6. Tastatur
7. Ladestation
8. Transformator
9. Niederspannungskabel
10. Begrenzungs-undSuchkabel
11. Verbinder
12. Haken
13. Verbinder
14. Lineal
15. Schrauben zum Befestigen der Ladestation

Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Écran
6. Clavier
7. Station de charge
8. Transformateur
9. Câble basse tension
10. Câble périphérique et guide
11. Coupleurs
12. Cavaliers
13. Raccords
14. Règle
15. Vis pour fixation de la station de charge

Descrizione delle parti

1. Interruttore principale
2. Pulsante STOP
3. Striscia di ricarica
4. LED per il controllo del funzionamento dei cavi perimetrale e guida
5. Display
6. Tastiera
7. Stazione di ricarica
8. Trasformatore
9. Cavo a bassa tensione
10. Matassa per cavo perimetrale e guida
11. Giunti
12. Picchetti
13. Connettori
14. Astina di misurazione
15. Chiodi per fissare la stazione di ricarica

What is what?

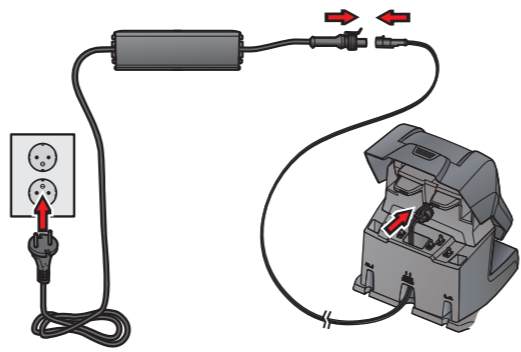
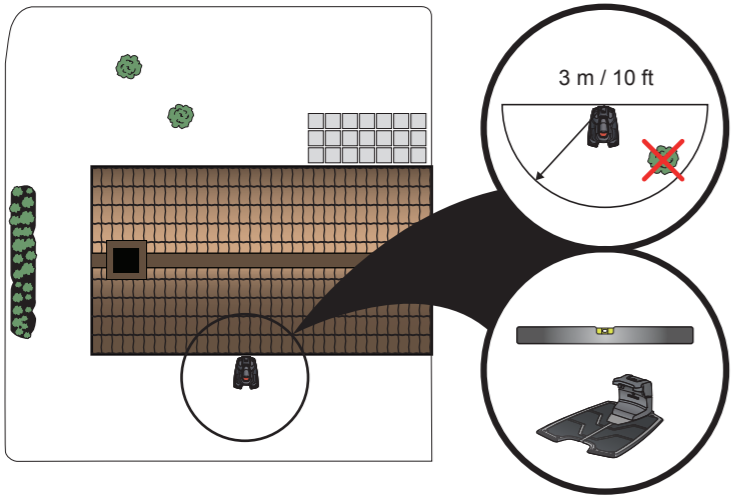
1. Main switch
2. STOP button
3. Charging strip
4. LED for function check of the boundary and guide wires
5. Display
6. Keypad
7. Charging station
8. Transformer
9. Low voltage cable
10. Wire for boundary and guide
11. Couplers
12. Staples = Pegs
13. Connectors
14. Measurement Gauge = Gage (US)
15. Screws for securing the charging station



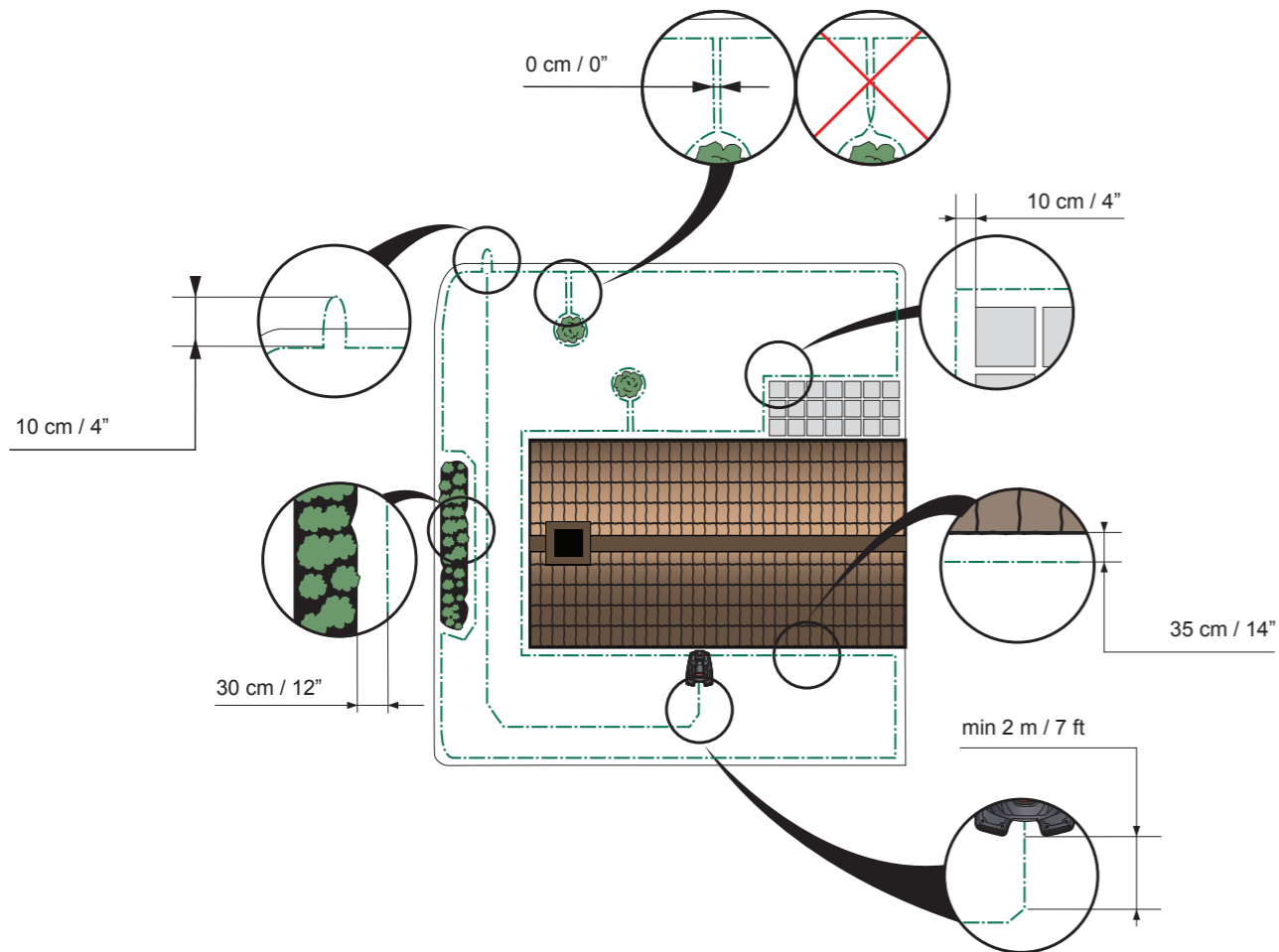
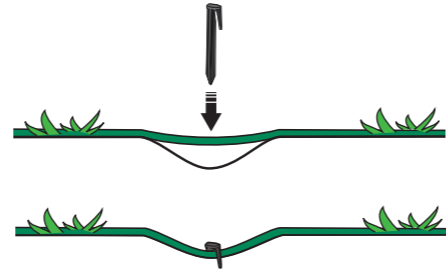
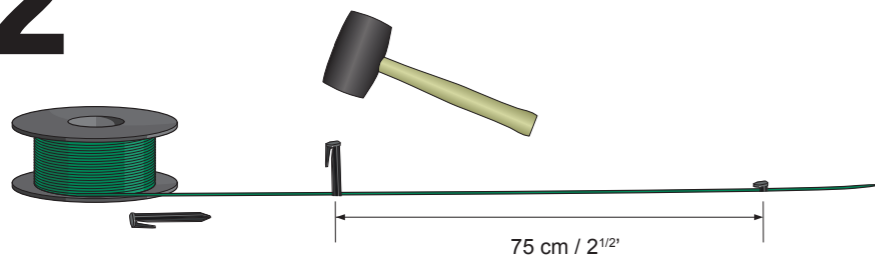
KURZANLEITUNG GUIDE RAPIDE GUIDA RAPIDA QUICK GUIDE

HUSQVARNA AUTOMOWER®
320/330X

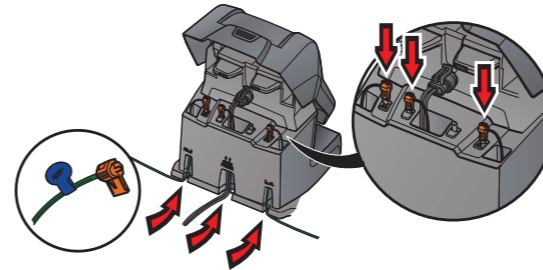
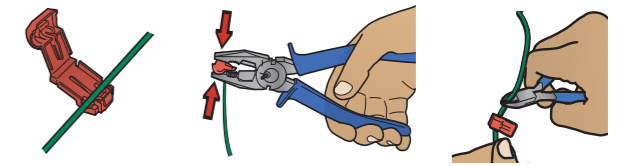
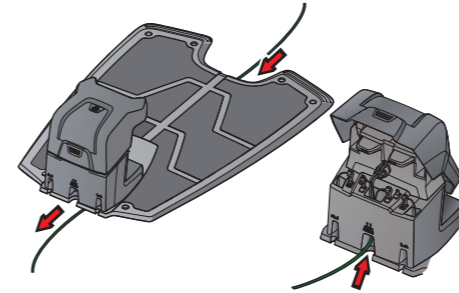
1



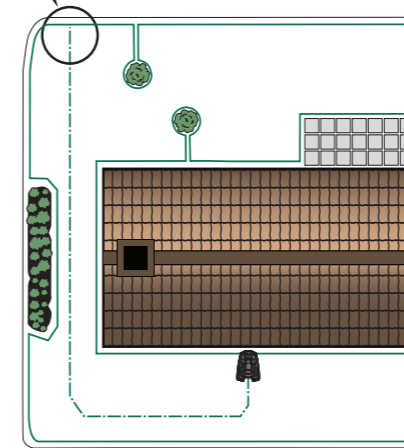
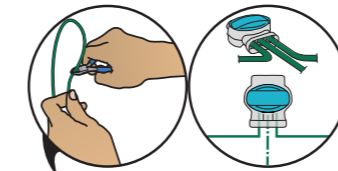
2



3



4

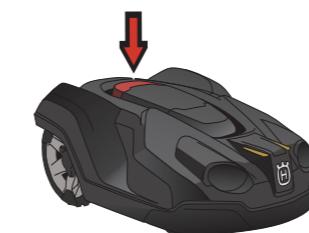


5

STARTEN / DÉMARRAGE / AVVIAMENTO / STARTING



STOPPEN / ARRÊT / ARRESTO / STOPPING



1. PLACEMENT OF AND CONNECTING THE CHARGING STATION

See chapters 3.2 and 3.3 in the Operator's Manual

1. Place the charging station at a central position in the working area, with a lot of open space in front of the charging station and on a relatively horizontal surface.
2. Connect the transformer's low voltage cable to the charging station and the transformer.
3. Connect the transformer to a 230 V wall socket.
4. Place the robotic lawnmower in the charging station to charge the battery while the boundary wire is laid. Set the main switch to position 1.

2. PLACEMENT OF THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter 3.4 in the Operator's Manual

1. Lay the boundary wire so that it forms a loop around the working area.
2. Make an eyelet at the point where the guide wire will later be connected.
3. Run the guide wire to the point on the boundary loop where the connection will be made. Avoid laying the wire at tight angles.

3. CONNECTING THE BOUNDARY WIRE AND THE GUIDE WIRE

See chapter 3.5 in the Operator's Manual

1. Narrow passages in the garden make it difficult for the robotic lawnmower to find the charging station. The robotic lawnmower can be lead to remote garden areas using the guide wire. The guide wire also helps the robotic lawnmower to quickly find the charging station.
2. Lay the guide wire under the charging station and at least 2 metres = meters (US) straight out from the front edge of the charging station.
3. Open the connectors and lay the wire ends in the recesses on each connector.
4. Press the connectors together using a pair of pliers.
5. Cut off any surplus boundary wire. Cut 1 to 2 cm above the connectors.
6. Press the connectors onto the contact pins, marked AL (left) and AR (right), on the charging station. It is important that the right-hand wire is connected to the right-hand contact pin, and the left-hand wire to the left-hand pin.
7. Fasten the connector to the contact pin marked G1 on the charging station.

4. CONNECTING THE GUIDE WIRE TO THE BOUNDARY WIRE

See chapter 3.6 in the Operator's Manual

1. Cut the boundary wire with a wire cutters at the centre of the eyelet that was made in step 2.2.
2. Connect the guide wire to the boundary wire using the accompanying couplers. Press the couplers completely together with a pair of pliers.

5. STARTING AND STOPPING

See chapters 4.3 and 4.4 in the Operator's Manual

STARTING

1. Open the cover by pressing the *STOP* button.
2. Set the main switch to position 1. When you do this for the first time, a start up sequence starts where you select a four digit PIN code among other things.
3. Press the *START* button and close the cover.

STOPPING

Press the *STOP* button.

6. ADJUSTING THE ROBOTIC LAWMOWER TO SUIT THE SIZE OF YOUR LAWN

See chapter 6.3 in the Operator's Manual

The mowing results depend on mowing time. Adjust the mowing time to suit your garden using the *Timer* function. You decide what times during the day the robotic lawnmower is to work. The robotic lawnmower mows about 135 m² per hour and day (approx. 90 m² for Automower® 320). For example; if your garden consists of 1.200 m² of lawn, the robotic lawnmower should work on average 9 hours per day (13 hours for Automower® 320).

7. MAINTENANCE

See chapter 8 in the Operator's Manual

1. The main switch should be in the 0 position during all work on the robotic lawnmower's chassis, such as cleaning or replacing the blades.
2. Never use a high-pressure washer or even running water to clean the robotic lawnmower. Never use solvents for cleaning. Replace the blades regularly for the best mowing result.
3. All connections to the charging station (power supply, boundary and guide wire) must be disconnected if there is a risk of a thunderstorm.
4. Fully charge the battery at the end of the season before winter storage.

1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

Siehe Kapitel 3.2 und 3.3 im Bedienungshandbuch

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Das Niederspannungskabel des Transformators an die Ladestation und den Transformator anschließen.
3. Den Transformator an eine 230-V-Steckdose anschließen.
4. Den Mähroboter zum Aufladen des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1.

2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel 3.4 im Bedienungshandbuch

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Suchkabel später verbunden wird.
3. Das Suchkabel zu dem Punkt an der Begrenzungsschleife verlegen, an dem diese verbunden werden sollen. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel 3.5 im Bedienungshandbuch

1. Schmale Passagen im Garten können die Suche des Mähroboters nach der Ladestation erschweren. Der Mähroboter kann mit dem Suchkabel zu abgelegenen Bereichen des Gartens geführt werden. Das Suchkabel unterstützt den Mähroboter beim schnellen Finden der Ladestation.
2. Das Suchkabel unter der Ladestation verlegen und mindestens zwei Meter aus der Vorderkante der Ladestation herausziehen.
3. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
4. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
5. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
6. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als AL (links) und AR (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
7. Den Verbinder auf den mit "G1" gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

4. ANSCHLIESSEN DES SUCHKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

Siehe Kapitel 3.6 im Bedienungshandbuch

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Suchkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Zange vollständig zusammendrücken.

5. STARTEN UND STOPPEN

Siehe Kapitel 4.3 und 4.4 im Bedienungshandbuch

STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.
3. Drücken Sie den *START*-Knopf und schließen Sie die Abdeckung.

STOPPEN

STOP-Taste drücken.

6. DEN MÄHROBOTER AN DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE ANPASSEN

Siehe Kapitel 6.3 im Bedienungshandbuch

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der *Timer*-Funktion an Ihren Garten an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 135 m² pro Stunde und Tag (ca. 90 m² beim Automower® 320) inkl.Ladezeit. Beispiel: Wenn Ihr Garten 1.200 m² Rasen umfasst, sollte der Mähroboter durchschnittlich 9 Stunden pro Tag (13 Stunden beim Automower® 320) in Betrieb sein.

7. WARTUNG

Siehe Kapitel 8 im Bedienungshandbuch

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klingen, in Stellung 0 befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Suchkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterrisiko besteht.
4. Laden Sie die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.

1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

Voir chapitres 3.2 et 3.3 du manuel d'utilisation

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble basse tension du transformateur à la station de charge et au transformateur.
3. Branchez le transformateur à une prise murale de 230 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.4 du manuel d'utilisation

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Faites courir le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où se fera la connexion. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.5 du manuel d'utilisation

1. Les passages étroits de votre pelouse compliquent la tâche du robot de tonte pour trouver la station de charge. Le robot de tonte peut être dirigé vers des zones éloignées du jardin à l'aide du câble guide. Le câble guide permet aussi au robot de tonte de trouver rapidement la station de charge.
2. Disposez le câble guide sous la station de charge et à au moins 2 mètres de la partie frontale de la station de charge.
3. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
4. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
5. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
6. Enfoncez les connecteurs dans les broches de contact, indiquées par AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
7. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par G1 sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

Voir chapitre 3.6 du manuel d'utilisation

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince.

5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitres 4.3 et 4.4 du manuel d'utilisation

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton *START* et fermez le capot.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre 6.3 du manuel d'utilisation

RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous décidez les heures de la journée et les jours de la semaine pour la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte tond environ 135 m² par heure et par jour (environ 90 m² en ce qui concerne le modèle Automower® 320). Si par exemple votre pelouse s'étend sur 1 200 m², il convient de faire fonctionner le robot de tonte 9 heures par jour en moyenne (13 heures pour le modèle Automower® 320).

7. MAINTENANCE

Voir chapitre 8 du manuel d'utilisation

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

1. POSIZIONAMENTO E COLLEGAMENTO DELLA STAZIONE DI RICARICA

Vedere i capitoli 3.2 e 3.3 del Manuale Operatore

1. Posizionare la stazione di ricarica in una posizione centrale nell'area di lavoro, su una superficie relativamente orizzontale e con molto spazio di fronte alla stazione stessa.
2. Collegare il cavo a bassa tensione del trasformatore alla stazione di ricarica e al trasformatore.
3. Collegare il trasformatore a una presa di rete da 230 V.
4. Collocare il rasaerba robotizzato nella stazione di ricarica per caricare la batteria durante la posa del cavo perimetrale. Portare l'interruttore principale sulla posizione 1.

2. POSA DEL CAVO PERIMETRALE E DEL CAVO GUIDA

Vedere il capitolo 3.4 del Manuale Operatore

1. Estendere il cavo perimetrale assicurandosi che formi un anello intorno all'area di lavoro.
2. Predisporre un occhiello nel punto in cui il cavo guida verrà collegato più tardi.
3. Condurre il cavo guida fino al punto dell'anello perimetrale dove verrà effettuato il collegamento. Durante la posa del cavo evitare gli angoli stretti.

3. COLLEGAMENTO DEL CAVO PERIMETRALE E DEL CAVO GUIDA

Vedere il capitolo 3.5 del Manuale Operatore

1. I passaggi stretti presenti nel giardino rendono difficile per il rasaerba robotizzato il ritrovamento della stazione di ricarica. Il rasaerba robotizzato può essere condotto in parti periferiche del giardino tramite il cavo guida. Il cavo guida aiuta inoltre il rasaerba robotizzato a trovare rapidamente la stazione di ricarica.
2. Posare il cavo guida sotto la stazione di ricarica e per almeno 2 metri in linea retta dalla parte frontale della stazione di ricarica.
3. Aprire il connettore e appoggiare le estremità del cavo negli incavi di ogni connettore.
4. Premere i connettori insieme usando un paio di pinze.
5. Tagliare l'eventuale cavo perimetrale in eccesso. Tagliare a 1 o 2 cm sopra i connettori.
6. Premere i connettori sui pin di contatto della stazione di ricarica contrassegnati con AL (sinistra) e AR (destra). È importante che il cavo di destra sia collegato al pin di contatto di destra e che il cavo di sinistra sia collegato al pin di sinistra.
7. Fissare il connettore al pin di contatto contrassegnato da G1 presente sulla stazione di carico.

4. COLLEGAMENTO DEL CAVO GUIDA AL CAVO PERIMETRALE

Vedere il capitolo 3.6 del Manuale Operatore

1. Tagliare il cavo perimetrale con dei tagliafili al centro dell'occhiello predisposto al punto 2.2.
2. Collegare il cavo guida al cavo perimetrale usando i giunti in dotazione. Premere i giunti per unirli completamente con un paio di pinze.

5. AVVIAMENTO E ARRESTO

Vedere i capitoli 4.3 e 4.4 del Manuale Operatore

AVVIAMENTO

1. Aprire il coperchio premendo il pulsante *STOP*.
2. Posizionare l'interruttore principale su 1. Quando questa operazione viene eseguita per la prima volta, inizia una sequenza di avviamento dove, tra le altre cose, deve essere selezionato un codice PIN di quattro cifre.
3. Premere il pulsante avvio e chiudere lo sportello.

ARRESTO

Premere il pulsante *STOP*.

6. ADEGUARE IL RASAERBA ALLE DIMENSIONI DEL PRATO

Vedere il capitolo 6.3 del Manuale Operatore

I risultati di taglio dipendono dal tempo di rasatura. Adeguare il tempo al giardino utilizzando la funzione *Timer*. È possibile decidere in quali orari della giornata fare funzionare il rasaerba robotizzato. Il rasaerba robotizzato taglia circa 135 m² per ora e giorno (circa 90 m² per Automower® 320). Per esempio: se il giardino è costituito da 1.200 m² di prato, il rasaerba robotizzato deve funzionare in media 9 ore al giorno (13 ore per Automower® 320).

7. MANUTENZIONE

Vedere il capitolo 8 del Manuale Operatore

1. L'interruttore principale deve essere in posizione 0 durante tutti i lavori al sottoscocca del rasaerba, ad esempio pulizia o sostituzione delle lame. Sostituire regolarmente le lame per ottenere risultati di taglio ottimali.
2. Per la pulizia del rasaerba robotizzato, non utilizzare mai dispositivi di lavaggio ad alta pressione, né acqua corrente. Non utilizzare mai solventi per la pulizia.
3. Scollegare tutti i collegamenti alla stazione di ricarica (alimentazione, cavo perimetrale e cavo guida) se c'è il rischio di un temporale.
4. Caricare completamente la batteria alla fine della stagione prima del rimessaggio invernale.